

- DE Produktinformation
- EN Product Information
- IT Informazioni sul prodotto
- FR Information Produit
- ES Información del producto



# GRANDER® - BELEBUNGSPLETTEN

GRANDER®  
ENERGY BOARDS

TAVOLETTE VITALIZZANTE  
GRANDER®

PLAQUE DE VIVIFICATION  
GRANDER®

PLACAS DE  
ENERGÍA  
GRANDER®



[www.grander.com](http://www.grander.com)

... die ganze **Kraft** des **Wassers**.

## Lieber Kunde!

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie den Produkten von Johann Grander entgegenbringen.

### Anwendung:

Die GRANDER®-Beleungsplatte dient vornehmlich der Belebung von Lebensmitteln (als Untersatz, im Kühlschrank usw.) und kann auch für Pflanzen verwendet werden. Die Belebung erfolgt wie bei allen GRANDER®-Produkten über das Prinzip der kontaktlosen Informationsübertragung. Im Inneren der Beleungsplatte befindet sich eine Kupferrohrspirale, die mit GRANDER®-Informationswasser gefüllt ist. Durch das Prinzip der Informationsübertragung können Lebensmittel, Getränke und/oder Pflanzen, die auf die Platte gestellt werden, einfach belebt und dadurch ihre Haltbarkeit erhöht werden. Die Lebensmittel/Getränke können unverpackt oder verpackt in Behältern aus Glas, Porzellan, Keramik und Kunststoff auf die Platte gestellt werden um ihre belebende Wirkung zu erfahren.

### Einsatz:

Platzieren Sie die Platte an einem geeigneten Ort um Obst, Gemüse, Säfte, Wasser usw. in den entsprechenden Behältern, wie Schalen, Schüsseln, Karaffen, Gläser darauf zu stellen. Sie können die Lebensmittel und Getränke auf der GRANDER®-Beleungsplatte stehen lassen, solange Sie möchten (bis zum Verzehr oder dauerhaft) – es gibt keine zeitliche Grenze. Den Belebungseffekt spüren Sie bereits nach einigen Minuten. Die GRANDER®-Beleungsplatte hält Lebensmittel länger frisch, belebt Getränke und macht sie bekömmlicher, stärkt Pflanzen und macht sie robuster, belebt das Gießwasser für Pflanzen.

### Pflegehinweis:

Flecken und Fettverschmutzung mit einem feuchten Tuch, im Bedarfsfall mit Geschirrspülmittel abwischen und einem trockenen Tuch nachwischen. Nicht Spülmaschinen geeignet.

### Zu beachten:

Um die Holzoberfläche zu schützen ist zu beachten, dass die Beleungsplatte nicht für Dauerfeuchtigkeit oder heiße Töpfe über 50°C geeignet ist. Bei unsachgemäßer Verwendung verfärbt sich das Holz oder die Platte verformt sich und bildet Risse.

### 2 Jahre Gewährleistung:

Voraussetzung ist die entsprechende Nutzung.

**Die Beleungsplatten  
sind keine  
Abschirmplatten!**

**Vor Frost schützen!**



## Valued Customer,

Thank you for the trust you have shown in the products from Johann Grander.

### Application:

The GRANDER® Energy Boards is primarily used to revitalize food (as a pedestal, in the refrigerator, etc.) and can also be used for plants. As with all GRANDER® products, the revitalization takes place via the principle of contactless information transmission. Inside the Energy Boards is a spiral copper tube filled with GRANDER® information water. The principle of information transfer makes it easy to revitalize foods, drinks and / or plants that are placed on the plate, thereby increasing their shelf life. Food / drinks can be placed unpacked or packed in containers made of glass, porcelain, ceramics, metal, wood and plastic on the plate to revitalize them.

### How to use:

Position the GRANDER® Energy Boards on a flat stable surface in a suitable place. Place fruit, vegetables, juices, water etc. in appropriate containers on the GRANDER® Energy Boards, such as bowls, saucers, jugs, carafes and glasses. You can leave the food and drinks on the GRANDER® Energy Boards for as long as you want (from 10 minutes to several days) - there is no time limit. The revitalizing effect on the food and drink will be noticed after a few minutes.

Many Customers worldwide report that the GRANDER® Energy Boards keeps food fresher for longer, revitalizes drinks making them easier to digest, strengthens plants and makes them more robust and reduces the smell of stagnant water in plant pots.

### Care instructions:

Wipe stains and grease with a damp cloth, if necessary with dishwashing detergent and wipe with a dry cloth. Not suitable for use in a dish washer.

### Please note:

To protect the wooden surface it is important to note that the GRANDER® Energy Boards is not suitable for permanent moisture or hot pots above 50°C. If used improperly, the wood will discolour or the Grander Revitalizing plate will deform and crack.

### 2-year warranty:

In the event of improper use the warranty claim shall expire.

**The Energy Boards do not function as a shield!**

**Protect from frost!**



## Gentile cliente,

ringraziamo per la fiducia riposta nei prodotti di Johann Grander.

### Funzione:

La tavoletta vitalizzante GRANDER® serve prevalentemente per la vitalizzazione di alimenti (come appoggio, in frigo ecc.) e può essere utilizzata anche per le piante. Come con tutti i prodotti GRANDER®, la vitalizzazione avviene tramite il principio della trasmissione d'informazioni senza contatto diretto. Il tubo di rame posto a spirale all'interno della tavoletta vitalizzante contiene "acqua d'informazione". La vitalizzazione degli alimenti, delle bevande e/o piante collocate sulla tavoletta per prolungarne la conservazione si compie grazie al principio della trasmissione d'informazioni. Per beneficiare dell'effetto vitalizzante, gli alimenti/bevande possono essere messi sulla tavoletta sia senza imballaggio che contenuti in recipienti di vetro, ceramica o plastica.

### Impiego:

Colloca la tavoletta in un luogo adatto a metterci sopra i relativi contenitori come ciotole, tazze, caraffe, bicchieri ecc. Alimenti e bevande possono restare sulla tavoletta vitalizzante GRANDER® tutto il tempo che desideri (fino al consumo o permanentemente), non ci sono limiti temporali. Bastano pochi minuti per avvertire l'effetto vitalizzante. La tavoletta vitalizzante GRANDER® prolunga la freschezza degli alimenti, vitalizza le bevande rendendole più digeribili, rinvigorisce le piante irrobustendole, vitalizza l'acqua per l'annaffiatura.

### Cura del prodotto:

Eliminare eventuali macchie o grasso con un panno umido e, se necessario, con del detersivo per i piatti, poi ripassare con un panno asciutto. Non lavare in lavastoviglie.

### Indicazioni:

Per preservare la superficie lignea è importante tener conto del fatto che umidità permanente e pentole riscaldate oltre 50° C possono danneggiarla. L'utilizzo improprio causa il cambiamento del colore del legno o deforma la tavoletta, generando delle fessure.

**2 anni di garanzia:**  
a condizione di utilizzo  
conforme.

**Le tavolette vitalizzanti  
non sono lastre  
di protezione!**



**Proteggere dal gelo!**

## *Cher Client, Chère Cliente!*

Merci pour la confiance que vous accordez aux produits développés par le naturaliste Johann Grander.

### **Application :**

Les plaques de vivification GRANDER® servent avant tout à vivifier les aliments (en sous-plat, dans le frigo etc..) et peuvent aussi être utilisées pour les plantes. La vivification s'effectue par le principe du transfert d'information sans contact, comme pour tous les produits GRANDER®. A l'intérieur des couches de bois est insérée une spirale en cuivre remplie d'eau informée GRANDER®. Les aliments, les boissons ou les plantes posés sur la plaque de vivification sont ainsi vivifiés et leur durée de conservation peut être prolongée. Les aliments et boissons peuvent être posés sur le plateau avec ou sans emballage, dans des contenants en verre, porcelaine, céramique ou plastique, afin d'être vivifiés.

### **Utilisation :**

Placez votre plaque de vivification dans un endroit approprié pour y poser des fruits, des légumes, des jus, de l'eau etc... dans les contenants tels que saladiers, corbeilles, carafes, verres... Vous pouvez laisser les denrées alimentaires et les boissons sur la plaque de vivification GRANDER® aussi longtemps que vous le souhaitez (jusqu'à ce que vous les consommiez) – il n'y a pas de limite de durée. Vous ressentez les effets de la vivification déjà après quelques minutes. La plaque de vivification GRANDER® rallonge la durée de conservation des aliments, vivifie les boissons et les rend plus digestes, renforce les plantes en les rendant plus robustes, vivifie l'eau d'arrosage...

### **Conseil d'entretien :**

Essuyer les taches de toute nature avec un chiffon humide, si nécessaire avec du liquide vaisselle, puis essuyer avec un chiffon sec. Pas adapté pour le lave-vaisselle.

### **A savoir :**

Afin de protéger les surfaces en bois notez que les plaques de vivification ne doivent pas rester en permanence dans un milieu humide et qu'il ne faut pas mettre des récipients à plus de 50°C dessus. En cas d'emploi non approprié le bois change de couleur ou la plaque se déforme et forme des stries.

**2 ans de garantie :**  
à condition de respecter  
la notice d'emploi.

**Les plaques énergétiques  
ne peuvent pas servir  
de panneaux  
de protection !**



**À protéger du gel !**

## *Estimado cliente:*

Gracias por la confianza que deposita en los productos del naturalista Johann Grander.

### **Aplicaciones:**

Las placas de energía GRANDER® se utilizan principalmente para revitalizar los alimentos (como estante, en el refrigerador, etc.) y también se pueden usar para plantas. Como con todos los productos GRANDER®, la revitalización se lleva a cabo sin contacto mediante el principio de transmisión de información. Dentro de las placas de energía hay un tubo de cobre en espiral lleno de agua de información GRANDER®. El principio de transferencia de información facilita la revitalización de alimentos, bebidas y / o plantas que se colocan en la placa, lo cual incrementa su vida útil. Los alimentos / bebidas se pueden colocar en la placa para revitalizarlos, envasados o ya abiertos, en recipientes de vidrio, porcelana, cerámica, metal, madera y plástico

### **Como se utiliza:**

Coloque las placas de energía GRANDER® en un lugar adecuado, en una superficie plana y estable. Coloque frutas, verduras, zumos, agua, etc. en recipientes apropiados en los tableros de energía GRANDER®, como cuencos, platos, jarras y vasos. Puede dejar la comida y las bebidas en las placas de energía GRANDER® durante el tiempo que desee (desde 10 minutos hasta varios días); no hay límite de tiempo. El efecto revitalizante en la comida y la bebida se notará después de unos minutos.

Muchos clientes en todo el mundo informan que las placas de energía GRANDER® mantienen los alimentos frescos por más tiempo, revitalizan las bebidas haciéndolas más digestivas, fortalecen las plantas, las hacen más robustas y reducen el olor del agua estancada en las macetas.

### **Instrucciones de cuidado:**

Limpie las manchas y la grasa con un paño húmedo, si es necesario con detergente para platos y limpie con un paño seco. No apto para su uso en lavavajillas.

### **A tener en cuenta:**

Para proteger la superficie de madera es importante tener en cuenta que las placas de energía GRANDER® no son aptas en humedad permanente o en ollas a más de 50°C. Si se utiliza de forma incorrecta, la madera se decolorará y la placa de revitalización Grander se deformará y romperá.

**2 años de garantía:**  
Respetando el modo de empleo.

**Las placas de revitalización no son placas protectoras.**



**Proteger de las heladas!**

[www.grander.com](http://www.grander.com)



**GRANDER**  
W A S S E R

**GRANDER Wasserbelebung Gesellschaft m.b.H.**  
Bergwerksweg 10, A-6373 Jochberg

**GRANDER® Export GmbH**  
Bergwerksweg 12, A-6373 Jochberg